

Asamblea General

CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

PRIMERA COMISION
42a. sesión
celebrada el **martes**
26 de noviembre de 1991
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA TAQUIGRAFICA DE LA 42a. SESION

Presidente: Sr. MROZIEWICZ (Polonia)

SUMARIO

TEMA 67 DEL PROGRAMA: FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y LA COOPERACION EN LA **REGION DEL MEDITERRANEO (continuación)**

TEMA 68 DEL PROGRAMA: EXAMEN DE LA APLICACION DE LA **DECLARACION** SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones

Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC/250, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión

Distr. GENERAL

A/C.1/46/PV.42

5 de diciembre de 1991

ESPAÑOL

Se abre la sesión a las 10.25 horas.

TEMAS 67 Y 68 DEL PROGRAMA (continuación)

FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y LA COOPERACION EN LA **REGION** DEL MEDITERRANEO

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA
SEGURIDAD INTERNACIONAL

Sr. MONGBE (Benin) (interpretación del francés): Señor Presidente:

A esta altura de nuestros trabajos, que usted dirige con competencia, la delegación de Benin desea compartir sus opiniones **sobre los temas** del programa relativos **a** la seguridad internacional, cuyo fortalecimiento mediante la salvaguarda de la paz y la promoción de la cooperación **internacional** siempre ha sido el **centro** de las preocupaciones de nuestra Organización desde su creación, con el objeto de "preservar **a** las generaciones venideras del flagelo de la guerra, que dos veces durante nuestra vida ha infligido **a** la humanidad sufrimientos indecibles".

Pero con la aparición de la guerra fría debido **a** la política de bloques y **a** las rivalidades ideológicas en un mundo en que chocaban intereses políticos, económicos y militares, dominó la preocupación de los Estados Miembros por su seguridad, que se tradujo en dispositivos, especialmente militares, **a** nivel nacional para enfrentar toda amenaza real o posible **a** los intereses vitales y nacionales. **A** ello obedecen el perfeccionamiento y la acumulación de armas, sobre todo nucleares y de destrucción en **masa**, que tuvo **como** consecuencia el equilibrio del terror en las relaciones entre los Estados, el enfrentamiento por interpósitas personas en conflictos llamados regionales y la parálisis del papel de las Naciones Unidas para la preservación y la consolidación de la paz y la seguridad internacionales, lo que explica que no se haya utilizado todas sus posibilidades para resolver los conflictos nacientes o latentes.

Hoy en día se puede afirmar que la guerra fría ha tocado **a** su fin puesto que el enfrentamiento y las rivalidades ceden cada vez **más** el paso **a** la comprensión, el diálogo político y la cooperación internacional: y esta evolución positiva del clima político internacional se traduce en una reactivación del **interés** por el papel de las Naciones Unidas en lo que se refiere al fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales. **Así**, el Consejo de Seguridad pudo hacer gala de eficacia y autoridad al asumir su

responsabilidad en el tratamiento **de** la primera **amenaza** a la paz y la seguridad **internacionales** del periodo posterior a la guerra fría, cual fue la **agresión** de un Estado Miembro a la soberanía y la **integridad** territorial de otro, en lo que se ha convenido en llamar "**la** guerra del Golfo".

El Secretario General pudo igualmente emprender misiones de **paz** que contribuyeron o contribuirán a extinguir focos de tfrantea como, por ejemplo, la que determinará el futuro estatuto del Sáhara Occidental, la que ya conduce a la reconciliación nacional en Camboya después de **años** de combate fratricida, o la encargada por velar **por** el respeto de la **cesación** del fuego en Angola, o también la llevada a cabo para la liberación triangular de los rehenes en el Oriente Medio.

Ea igualmente significativo el apoyo de la Asamblea General al restablecimiento de la legitimidad constitucional en Haití tras el golpe de fuerza militar del 30 de septiembre de 1991, que obligó al exilio al Presidente democráticamente elegido algunos meses antes, en condiciones de paz, gracias a la misión de observación y de seguridad de las Naciones Unidas.

Además, hay una mayor percepción de la necesidad de basar la política de seguridad, no en la acumulación constante de armamento8 o en la auperiaridad militar y estratégica, aino máa bien en **esfuerzos** concertados **tendientes** a reducciones sustanciales y equilibrada8 de los armamentos a niveles compatibles con las necesidades legítima6 de defensa. De ahí dimanana, en la **esfera** del deaarme, diversas iniciativas -- unilaterales, biãateralea, regionalea • inclusive multflaterales - que han permitido pasar de la **congelación** de loa armamentos a **su** reducción y a su control para impedir **su** proliferación.

En este **marco** preciso **se** puede mencionar: las decisiones del Consejo de Seguridad relativas a la eliminación de las armas de destrucción **en masa en** poder del Iraq y al embargo total de las exportaciones de **armas** a Yugoslavia, actualmente presa de la guerra civil; el proyecto de resolución que nuestra Comisión presentará de un momento a otro a la Asamblea General para su **aprobación y por el que se pide** al Secretario General que establezca y mantenga en **la Sede de las Naciones Unidas** un registro universal y no discriminatorio de armas convencionales, inclusive la producción y los almacenamientos, **los** transferencias internacionales y los vectores, **así como** las **transferencias** de tecnologías destinadas al armamento, y esto a la espera de un registro que abarque las **armas** de destrucción en masa y otras. El objetivo en este caso es el de promover la confianza, que ya se traduce en algunas regiones del mundo en medidas de integración, cooperación, creación de zonas libres de **armas** nucleares y de zonas de cooperación y de paz, **como la** del Atlántico Sur, del cual **Benin** es ribereño.

No obstante estas felices iniciativas y estos actos positivos que han sido posibles debido al fin de la guerra fría, gracias al espíritu de cooperación y comprensión que se ha instaurado entre los protagonistas de ayer, la paz y la seguridad internacionales siguen siendo todavía frágiles. En efecto, persisten peligrosos focos de tirantez debido a las reivindicaciones territoriales, los conflictos étnicos, el levantamiento de las minorías y las nacionalidades, las injusticias sociales y políticas, la violación de los derechos humanos, el perfeccionamiento y la proliferación de **los armamentos**, sobre todo nucleares, el endeudamiento exterior, la **pauperización**, la degradación del ambiente y el deterioro de la trama social a causa **del tráfico** y el uso indebido de drogas, **así como** la criminalidad, entre otras cosas.

Sólo se puede preservar la paz recuperada en interés de todos, débiles y fuertes, pequeños y grandes, mediante la puesta en práctica efectiva de un régimen de seguridad colectiva fundado en la Carta de las Naciones Unidas, que recomienda en las relaciones entre los Estados el respeto de las normas y los principios del derecho internacional, el diálogo político y la cooperación internacional. **Mi** delegación apoya también la declaración de la **Asamblea** General relativa al fortalecimiento de la seguridad internacional y estima que su aplicación efectiva depende del **fortalecimiento** del papel de las

Naciones Unidas en cuanto al mantenimiento de la **paz** y la seguridad del mundo. Los ímprobos esfuerzos de su Secretario General para la realización de los ideales de paz y justicia de la **Organización** han demostrado incuestionablemente las contribuciones de **éstas** al advenimiento del nuevo clima político internacional que vivimos actualmente. Pero las **Naciones Unidas sólo** podrán desempeñar plenamente su papel en la medida en **que** los Estados Miembros **sean** efectivamente fieles a los principios que rigen **las** relaciones de amistad y la cooperación entre los Estados.

Benin no ha creído jamás en la eficacia del recurso a la **fuerza** en las relaciones internacionales y estima, por otra parte, que el perfeccionamiento de las técnicas militares y los medios modernos de comunicación han hecho **más** que nunca vulnerable la seguridad de nuestros Estados, aun e aquellos dotados de armamento nuclear, que no pueden garantizar en un ciento por ciento la seguridad de los ciudadanos. Por otra parte, ningún Estado o grupo de Estados, por poderosos que sean, pueden asegurar su propia seguridad fundada en la fuerza sin apoyarse en la de los otros.

Preocupados por vivir en paz, nosotros, los **benineses**, estamos apegados a la política de buena vecindad, cooperación y concertación, que se traduce en nuestras relaciones con nuestros vecinos inmediatos en reuniones periódicas al más alto nivel para discutir cuestiones de interés común, misiones ministeriales conjuntas de sensibilización de nuestras poblaciones fronterizas para crear condiciones de paz y seguridad necesarias para el cumplimiento de las tareas de desarrollo **socioeconómico**. Con ese mismo ánimo se ha puesto en marcha el denominado acuerdo cuatripartito, que permite a cuatro países de **la subregión** del Africa occidental - Ghana, Nigeria, Togo y Benin - reforzar su cooperación en materia de seguridad y impedir así todo riesgo de tirantes entre ellos.

¿Acaso no es mejor siempre prevenir que curar? El mundo lo pudo comprobar fácilmente ante las dificultades que encontró la coalición de los Estados Miembros que colaboraron con toda razón con Kuwait para el restablecimiento de la soberanía de este último, de **conformidad** con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

En efecto, no solamente el Iraq - que había invadido Kuwait, que se ha liberado - está destruido, sino que también Kuwait está en ruinas. Por eso mi delegación comparte las opiniones **según** las cuales la práctica de la

diplomacia preventiva permitirá a nuestra **Organización** fortalecer la seguridad internacional. Este enfoque, como lo expresa el Secretario General en su memoria anual sobre la labor de la **Organización**, no solamente tiene la ventaja de prevenir los conflictos potenciales, las violaciones flagrantes y masivas de los derechos humanos y favorecer el arreglo pacífico de las controversias por la mediación, los buenos oficios y la conciliación, sino que también supone que el Consejo de Seguridad tenga un orden del día en el que no figuren solamente las cuestiones allí formalmente **inscriptas** a solicitud del Estado o los Estados interesados. Supone **también** la utilización al máximo de todo el potencial de las Naciones **Unidas**, como el recurso a su principal órgano judicial, la Corte Internacional de Justicia, ya que las situaciones de crisis **política** latente muy frecuentemente conllevan elementos jurídicos.

El armamento excesivo es un motivo constante de inseguridad, pues no sólo priva al mundo de los recursos indispensables para **su** desarrollo socioeconómico, contribuye a exacerbar **los** conflictos y a acentuar las tensiones, permite a los **regímenes** antidemocráticos aferrarse al poder por la coacción contra la voluntad de la mayoría, sino que también aumenta los riesgos de una aterradora catástrofe accidental para la humanidad. Es necesario, pues, **también**, que las Naciones Unidas, en el **mórc**o de su papel determinante en cuanto al fortalecimiento de la seguridad internacional, prosigan tratando de llegar a un verdadero tratado de desarme general y completo bajo control internacional.

Estamos convencidos que con el desarme se podrán liberar los recursos sustanciales para detener la degradación de la situación socioeconómica del mundo. Esta degradación es una importante **amenaza** no militar a la seguridad internacional por cuanto se sabe que la interdependencia en la que están **inmersas** las relaciones internacionales es tal que el impacto de los **factores** socioeconómicos socava **también** la estabilidad internacional. En efecto, **nada** más que la disminución o la limitación de las tasas de crecimiento puede conducir al mundo al círculo vicioso de las tensiones y las crisis, con el estallido de la cohesión **política** y social, lo que significa guerras civiles y conflictos entre los Estados.

Por **esa** razón el régimen de seguridad colectiva debe **tomar** en cuenta la dimensión del desarrollo de la seguridad internacional mediante la **reorganización** de las relaciones económicas internacionales sobre bases **justas**

y equitativas, dicho de otra manera, que generen crecimiento para todos. Esta **reorganización** supone, en lo inmediato, la reanudación del diálogo Norte-Sur. **A este respecto**, constituyen un paso alentador nuestros esfuerzos comunes para reestructurar y **revitalizar** los Órganos socioeconómicos de las Naciones Unidas.

Por colectiva que deba ser hoy en día la seguridad internacional, su eficacia depende también de las contribuciones de diferentes entidades regionales **que** componen nuestra comunidad. Vale **decir**, que se deben alentar y desarrollar las diversas iniciativas para promover y consolidar la confianza, la seguridad y la cooperación en las diversas regiones del mundo, sobre todo con la retirada de las rivalidades **extrarregionales** que, durante la guerra fría, ejercieron **su** influencia más allá de sus propias fronteras. Un arreglo de ese tipo, que ya se ha alumbrado en el continente europeo, otrora el teatro de los antagonismos Este-Oeste, constituye la culminación **feliz** de la primera reunión al más alto nivel de Helsinki, en 1975.

La cumbre de Helsinki concibió los fundamentos de la seguridad a través de la promoción de las relaciones en esferas **como** la economía, la protección **del** medio ambiente y la protección de los derechos humanos, según **la Conferencia** sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (**CSCE**). Se sabe que estas disposiciones contribuyeron a las revoluciones democráticas pacíficas en Europa oriental y central y en este **marco**, Europa despliega **actualmente** esfuerzos meritorios para llevar la paz y la seguridad a Yugoslavia. Por **consiguientes**, es necesario intensificar las medidas de fomento de la confianza, de seguridad y de cooperación, siguiendo la experiencia de la **CSCE** en todas las demás regiones del mundo, teniendo en cuenta naturalmente, **sus** propias características.

Por **lo** que respecta a Africa, se enfrenta a enormes problemas que socavan su seguridad, y por tanto, la del mundo. Del 17 al 18 de noviembre de 1990, se celebró una reunión en Addis **Ababa**, bajo la Presidencia del Sr. Olusegun Obasanjo, antiguo Presidente de la República Federal de Nigeria y **del African Leadership Forum**, para desarrollar ideas sobre la posibilidad de iniciar un proceso de seguridad, estabilidad y cooperación en Africa. Las conclusiones de esta reunión pudieron **inspirar** a los Jefes de Estado y de **Gobierno** de la **Organización** de la Unidad Africana (**OUA**), que durante su última reunión en la cumbre, celebrada en Abuja, Nigeria, sentaron las bases políticas de la integración y de **la** creación de **la** Comunidad Económica Africana, que **consideramos** una de las medidas adecuadas para el fomento de la confianza y la seguridad. **Quisiéramos** contar con el apoyo de la comunidad internacional para concretar este objetivo.

Mi delegación no podría abordar las posibilidades del fortalecimiento de la seguridad en Africa, que pertenece también al mundo del Mediterráneo, sin decir algunas palabras sobre el **tema** de nuestro programa titulado "Fortalecimiento de la seguridad y **la** cooperación en la región del Mediterráneo", que también nos ha, inquietado siempre. Efectivamente, este **mar**, **ciencia** de la **más** elevada concentración militar y **nuclear** del mundo, es **escenario** de una demostración de fuerzas que constituye un riesgo para la seguridad internacional. **Ha** llegado la hora de unir los esfuerzos tendientes a la eliminación de los riesgos de enfrentamientos militares y las tensiones **en** esa región, concretamente a través de la solución de los conflictos del

Oriente Medio, **de Palestina** y de Chipre por medio de la reducción progresiva de **las desigualdades económicas en la región y con el fortalecimiento** de la cooperación con miras **a** fomentar la **confianza** y la seguridad.

Sr. MAHMOUD (Etiopía) (**interpretación del inglés**): Sr. Presidente: Permitame felicitarlo **a** usted y **a** los demás **miembros** de la Mesa por su **encomiable** labor. Ya se ha logrado mucho. No nos cabe duda alguna de que usted llevará **a** nuestra **Comisión a una conclusión** fructífera.

Una **de las** virtudes del enfoque de Reykjavik para la resolución de los **problemas** internacionales fue **su** intento de percibir los problemas mundiales **de** la **forma** más completa posible. Cuando los líderes de **los** Estados Unidos y de la Unión Soviética decidieron tratar un conjunto diverso de problemas, muchos dudaron de la eficacia del **método** adoptado. Sin embargo, la **fuerza** de su enfoque fue su capacidad para considerar los problemas globales en su totalidad. De **hecho**, los conflictos con graves **ramificaciones** para la paa y la seguridad internacionales no pueden percibirse sólo desde **el** punto **de** vista militar o cuasi militar. Si ha de lograrse una **solución definitiva**, con miras **a** eliminar las causas reales del **conflicto**, deben considerarse todas las cuestiones humanitarias conexas.,

Desde la reunión histórica entre las dos Potencias principales se han producido varios acontecimientos positivos. El **más** notable es en la esfera de la solución de los conflictos regionales. En esta esfera, adversarios anteriores han trabajado conjuntamente **en** un esfuerzo **común** por **resolver** los numerosos problema8 intratables asociados con dichos conflictos. **Quizá** lo más espectacular haya sido el proceso político que **condujo** al despliegue del Grupo de Asistencia de las Naciones Unidas para el Período de **Transición (GANUPT)** en Namibia. Aunque las principales Potencias tuvieron un papel más conspicuo que desempeñar en dicho proceso, varios países de la vecindad inmediata también contribuyeron con su parte. Otro proceso de paa fue el preparado para Angola, que tuvo por objeto lograr la reconciliación nacional en un país que ha sufrido **más de** lo que debía. En este proceso, son laudables las contribuciones complementarias efectuadas por **los** estadistas de la región.

En Centroamérica, la contribución hecha por los dirigente8 de la **subregión** es verdaderamente admirable. El proceso de pas en esa **subregión** fue

prolongado, pero en **última** instancia, se diseñó una solución que tuvo en cuenta los componentes del problema.

En el Sáhara Occidental los esfuerzos diplomáticos hechos por el Secretario General han obtenido resultados fructíferos" Hoy día, las Naciones Unidas han desplegado **un** equipo de mantenimiento de la paz con vistas a celebrar un referéndum en dicho Territorio.

En **Camboya** se han efectuado difíciles esfuerzos, que implicaron un gran movimiento diplomático. Hoy día, los cinco **miembros** permanentes del Consejo de Seguridad y los Estados **más** interesados **en** esa **zona** continúan haciendo un último **esfuerzo** con miras **a** desplegar un equipo de las Naciones Unidas para **realizar** elecciones libres y justas y establecer bases sólidas para la reconciliación del pueblo de Camboya. **De forma** callada pero decidida, las Naciones Unidas están haciendo **los** esfuerzos preparatorios necesarios.

Lo que ha sido **más** gratificante para nosotros es la participación de las Naciones Unidas en la solución de muchos problemas regionales conflictivos. **También** nos alienta la mayor frecuencia con que se recurre a los buenos oficios del Secretario General. Sin duda alguna, el sentido renovado de compañerismo demostrado por los miembros permanentes del Consejo de Seguridad **es** alentador. De hecho, nos complace el dinamismo renovado del propio Consejo de Seguridad. Es evidente que puede **encauzarse** mejor el potencial de las Naciones Unidas ahora que la Organización están protegida contra **los** gélidos vientos de la guerra fría. Hoy nuestra **Organización universal** no se limita únicamente a operaciones de mantenimiento de la paz. De hecho, en **los** últimos años **ha** contribuido de forma **eficaz** a los esfuerzos de **mantenimiento** de la paz, incluida la supervisión de elecciones **y** los derechos humanos. **Esta es** una buena **época** para las Naciones Unidas.

Como lo demuestran las lecciones aprendidas de los esfuerzos anteriores encaminados a la solución de conflictos, la paz es indivisible y su logro es factible únicamente cuando participan todas las partes afectadas. Sobre todo, debemos recordar que lo que es factible para una región puede no ser eficaz **para otra**. Sin **embargo**, existen problemas comunes **que** podrían **someterse** a la misma fórmula. Por ello, el espíritu de Helsinki prevalece en la atmósfera de muchas regiones **del** mundo.

Pensamos que la seguridad debe percibirse en todas sus dimensiones. Deben considerarse de forma adecuada los factores no militares que influyen sobre la seguridad. También consideramos que el mantenimiento de la paz internacional no es el privilegio exclusivo de los poderosos. Como los intereses mundiales están interrelacionados, todas las naciones, grandes y pequeñas, desarrolladas y en desarrollo pueden hacer sus aportaciones. La transparencia en materias que afecten a la paz y la seguridad tiene una importancia primordial.

Durante muchos años mi país **se** vio envuelto en una guerra que **causó** **estrugos** en los recursos naturales y **humanos** de la Tierra. Hoy **me** complace informarle que **las armas** se han silenciado. De hecho, del **1º** al 5 de julio del **corriente** año se **celebró** una conferencia en Addis Ababa con la presencia **de todas las** partes. La Conferencia aprobó una carta, que será la base de gobierno hasta que se redacte una constitución y **se** celebren elecciones **dentro** del plazo de dos **años**. De conformidad con el espíritu de la **carta**, que prohíbe **cualquier** forma de **desestabilización** de los países vecinos, se está haciendo un esfuerzo concertado, no **solamente** para vivir en paz con nosotros mismos sino también para coexistir en **armonía** con todos nuestros vecinos. Con este espíritu, el Gobierno de Transición ha eliminado todos los requisitos de visa para todos los ciudadanos de los países vecinos. Esperamos que todo esto contribuya al mantenimiento de la paz y la seguridad en nuestra región inmediata.

Sr. ORDOÑEZ (Filipinas) (interpretación del **inglés**): En ninguna época de la historia la comunidad internacional, actuando por intermedio de las Naciones Unidas, **mostró** el tipo de decisión y produjo la clase de resultados que hoy presenciamos en la esfera de la pacificación y el mantenimiento de la paz. En la **crisis** del Golfo, el año pasado y **este** año, en Namibia el **año** anterior y ahora en Camboya, el **concerto** mundial de las naciones ha avanzado de una cacofonía del pasado a una creciente armonía del presente. Para las Naciones Unidas, el resultado ha sido un papel revigorizado.

En su memoria de **1991** sobre la labor de la **Organización**, el Secretario General señaló que

"los dirigentes mundiales reunidos en tres conferencias en la cumbre celebradas recientemente en Londres, **Abuja** y Guadalajara han emitido declaraciones en que han reconocido que corresponde a las Naciones Unidas un lugar central **en el sistema** internacional y han afirmado solemnemente su confianza en éste." (A/46/L. pág. 4)

Mientras tanto, incluso cuando nosotros, en el mundo en **desarrollo**, observamos la disminución de los conflictos entre las superpotencias, **estamos** encontrando más posibilidades de centrar nuestra atención en las inquietudes

regionales. Por lo tanto, mi delegación exhorta a la Primera Comisión a que intensifique el debate y forje un consenso sobre nuevos enfoques regionales de la cuestión de la seguridad. La Carta de las Naciones Unidas, en los **Artículos 33 y 52**, reconoce el papel de **los** arreglos regionales en la solución pacífica de las **controversias**. Nos complace ver que, de conformidad con ello, el Secretario General ha declarado en su memoria de 1991 que la Secretaría ha **asignado una alta** prioridad a la **organización de** reuniones regionales e interregionales, **como** una **forma** de explorar soluciones adaptadas a las necesidades propias de las respectivas **regiones** y subregiones. Mi delegación acoge con beneplácito esa declaración.

La eficacia de ese enfoque se demuestra por la evolución positiva en el Mediterráneo. Por ejemplo, **tomamos** nota con satisfacción de que, durante las **deliberaciones** sobre el **tema** del programa titulado "**Fortalecimiento** de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo", hubo declaraciones unánimes señalando que existía la necesidad de *vincular* la paz y la seguridad regionales con la **paz** y la seguridad internacionales. Entre las recomendaciones que figuran en el documento titulado "Principios de una política **común** para el Mediterráneo" (**A/46/523 y Corr.1, anexo**), que aprobó el Parlamento Europeo el 17 de **mayo** de 1991, aparece una en que se insta a adoptar "medidas para alentar y promover el diálogo y las **relaciones** entre las poblaciones **del** Mediterráneo en diversos niveles, incluidos los **gobiernos**, las autoridades locales y grupos civiles" (**ibid., párr. 17**).

Por nuestra parte, en la región del **Asia** y el Pacífico nuestra búsqueda continua de arreglos regionales de seguridad nos ha conducido a una intensificación **del** diálogo y a la celebración de consultas entre nosotros, así **como** también con Estados colaboradores.

En enero pasado se celebró en Randung, Indonesia, un Curso Práctico Regional de Desarme para Asia y el Pacífico. A **ése** siguió un simposio sobre los cambios en la función de **las** Naciones Unidas en la solución de conflictos y en el mantenimiento de la paz, que se celebró en Singapur en **marzo**. El 27 de *mayo* nuestro **Secretario** de Relaciones Exteriores, Sr. Raul **S.** Manlapus, pronunció una declaración importante en una conferencia de desarme de las Naciones Unidas celebrada en Kyoto, Japón. Una semana después, del **5** al 6 de junio, se celebró un seminario en Manila sobre la Asociación de Naciones del

Asia **Sudoriental** (ASEAN) y la **región** de Asia y el Pacífico, que concentró su **atención** en las perspectivas de la cooperación para la seguridad en el decenio **de** 1990. **Y** precisamente este **mes se** celebró en Bangkok, Tailandia, una mesa redonda sobre cooperación para la seguridad regional en el **Asia** sudoriental. Esa serie de consultas y reuniones sobre cuestiones relativas a la seguridad alcanza un promedio de una cada dos **meses**, lo que ciertamente es un récord para nuestra región.

Mi delegación tiene la esperanza de que estas **iniciativas conduzcan a** disposiciones nuevas y **más** eficaces, que logren **una paz y una seguridad** más duraderas en nuestra región, al igual que en otras. Con ese fin el Secretario **de** Relaciones Exteriores de **las** Filipinas, Raul S. Manglapus, **propuso** en la Reunión de Ministros de la **ASEAN**, en julio de 1990, que en futuras reuniones se trataran los **temas** relativos a la seguridad política.

Aproximadamente al mismo tiempo, el año pasado, **se** presentaron en diversos foros iniciativas similares para **Asia** y el Pacífico, en especial por el Ministro **de** Relaciones Exteriores de Australia, Gareth **Evans**, que **pidió** que se celebrara un diálogo entre países del corredor del **Asia oriental**; por el ex Secretario de Estado para Relaciones Exteriores del Canadá, **Joe** Clark, que instó a que se iniciara un intercambio del Pacífico Norte, y por el Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética, Eduard Schevardnadze, que propuso **la** celebración de una conferencia de **ministro**, de relaciones exteriores de la región en 1993.

Como consecuencia de todo esto existe ahora una conciencia **más** clara en nuestra región con respecto a las cuestiones de la seguridad. Por ejemplo, en la Reunión de Ministros de la ASEAN celebrada en julio en **Kuala Lumpur** se **tomó** nota del creciente interés por la **paz** y la seguridad en el **Asia** sudoriental **y** reiteró **su opinión** de que la Zona de Paz, Libertad y Neutralidad (**ZOPFAN**), el Tratado de Amistad y Cooperación en el **Asia** Sudoriental y la Conferencia postministerial son bases apropiadas para tratar estas cuestiones. Por supuesto, es bien sabido que las Filipinas, junto con sus asociados **de** la **ASEAN**, ha estado promoviendo **activamente** la **ZOPFAN** y el Tratado de Amistad como **los** pilares **gemelos** en la creación de la paz regional en el **Asia** sudoriental.

Se ha dicho **muchas veces** - y mi delegación desea reiterarlo una vez más - que las iniciativas regionales deben surgir dentro de la región, basándose en los principios de la igualdad soberana, con la plena participación de los Estados pertinentes. Si bien opinamos que se deben mantener **las** disposiciones existentes, al mismo tiempo estamos comprometidos a continuar y sostener este **proceso** de **consulta** y diálogo, **como** medio de desarrollar la **confianza** y el respeto mutuos para nuestras respectivas inquietudes relativas a la seguridad.

Otro aspecto que debe examinar la Primera Comisión es el papel de la prevención de los conflictos para asegurar la paz y la estabilidad en el nuevo orden mundial que está surgiendo. La cooperación que se ha forjado recientemente entre las superpotencias, tras la caída de las barreras ideológicas, ha disminuido las tensiones en cierta medida, pero no ha logrado el cese de los conflictos **como** muchos habían esperado. Por el contrario, ahora **somos** testigos de luchas provocadas por el renacimiento de conflictos de honda raigambre **e** históricos.

Estos casos sugieren que se deben **realizar esfuerzos** muy serios para fortalecer los mecanismos existentes, tanto mundiales como regionales, no sólo para resolver los conflictos **sino también** para prevenir controversias mucho antes de que se planteen. Se debe explorar seriamente el papel de la "diplomacia preventiva" de las Naciones Unidas, junto con conceptos ya propuestos en el pasado, como los mecanismos de alerta temprana mediante la vigilancia mundial y sistemas de alarma que activarían la adopción de medidas preventivas donde pudieran surgir problemas. Es importante aumentar la capacidad de las Naciones Unidas para la pacificación y el mantenimiento de la paz.

En este período de transición **del** enfrentamiento a la cooperación, **son** esenciales la vigilancia y la **planificación** anticipante. No debemos simplemente reaccionar. No debemos abandonarnos a la idea de que la **ausencia** de conflicto **producirá** seguridad y estabilidad **ipso facto**. Ni siquiera podemos presumir que los **dividendos** de la paz están próximos. Debemos trabajar para lograrlos, de modo que se cumpla el concepto más amplio de la seguridad, que incluye el interés económico y otros intereses del desarrollo.

Las preocupaciones y los contextos regionales varían. En Europa oriental la inquietud puede ser la **transformación** pacífica de sistemas de gobierno **centralizado** a sistemas democráticos y la reestructuración interna de economías de planificación **centralizada** a economías de mercado libre. En otras regiones, las principales inquietudes pueden ser cuestiones generales que superan las fronteras nacionales como la **amenaza** al medio ambiente, el tráfico de drogas, la delincuencia **organizada**, las emergencias humanitarias y el éxodo masivo de poblaciones.

En este sentido, mi **delegación** desea reafirmar que sigue siendo válida la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional de 1970, que reconoce la interdependencia que existe entre las dimensiones política, militar, socioeconómica, ambiental, tecnológica y humanitaria **de** la seguridad.

Estamos de acuerdo con la opinión expresada por el Representante Permanente del Brasil en su reciente declaración de que la Declaración "refleja, por un lado, la visión de los que la redactaron, pero también, por otro lado, cómo hemos ido demorándonos en la aplicación de sus **recomendaciones.**" (A/C.1/46/PV.40, páq. 13)

Ha llegado el momento de poner en práctica estos conceptos y enfoques. Recientes estudios e informes encargados señalan esto: el Informe de la Comisión Brandt sobre las relaciones Norte-Sur, el Informe de la **Comisión** Palme sobre desarme y seguridad y el Informe Brundtland **sobre** medio ambiente y desarrollo.

El más reciente de estos informes independientes, la Iniciativa de Estocolmo sobre seguridad y gobernación del mundo dice lo siguiente sobre el nuevo orden propuesto:

"Para que sea posible un nuevo orden de seguridad mundial debemos empezar a **abordar** al mismo tiempo otros desafíos a la seguridad que no sean el de la rivalidad y los armamentos. Debemos darnos cuenta de que hay un concepto más amplio de seguridad, que también abarca las **amenazas** que dimanen de los fracasos en el desarrollo, de la degradación ambiental, del crecimiento y el movimiento demográficos excesivos, y de la falta de progresos hacia la democracia. Sólo con este concepto **más** amplio de la seguridad podemos encontrar los medios para garantizar una paz mundial duradera."

Esto concuerda con nuestra opinión de que el concepto de **paz** y seguridad no debe limitarse a la **mera** reducción o eliminación de conflictos, sino que debe permitir a los pueblos dedicar sus energías y sus recursos al desarrollo y debe ser el **motor** que revitalice el medio ambiente de la Tierra.

La seguridad internacional está cobrando una creciente dimensión mundial que exige perspectivas mundiales basadas en enfoques regionales. Por lo tanto, pedimos una **mayor** asociación y cooperación, si queremos afrontar con **éxito** los **desafíos** de la seguridad internacional del futuro.

Sr. OUDOVENKO (Ucrania) (**interpretación** del ruso): Sr. **Presidente**:
Hablo por primera vez en esta Comisión y por lo tanto aprovecho **esta** oportunidad para felicitarlo por su elección **para** el **importante** cargo de Presidente de la Primera Comisión. Usted ya **ha** demostrado su gran capacidad diplomática y personal. Polonia y Ucrania son vecinos y tienen tradicionales lazos de amistad y cooperación, y Polonia fue uno de los primeros países que reconoció la soberanía de Estado de Ucrania y que expresó su deseo de mantener relaciones diplomáticas **con** Ucrania. Le deseo nuevos éxitos en sus importantes tareas.

La delegación de Ucrania desea exponer que lo verdaderamente importante **para** confirmar el **nuevo orden** mundial es acatar la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional (**resolución** 2734 (**XXV**) de la **Asamblea General**). Ninguno de los 27 párrafos de esa Declaración ha perdido su pertinencia hoy. Esto puede verse en el deber de respetar plenamente la soberanía de los Estados y el derecho de los pueblos a determinar su propio futuro sin injerencia externa, **y** en el deber de abstenerse de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza. También se reconoce la necesidad de **tomar medidas** eficaces, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, para impedir y eliminar amenazas a la paz y aplastar actos **de** agresión. Hay un **llamamiento** para detener e invertir la carrera de armamentos, tanto nucleares como convencionales. Desde luego, hay un reconocimiento del papel primordial que tienen las obligaciones contraídas por los Estados Miembros de las Naciones Unidas en virtud de la Carta de la Organización, y una confirmación de la validez incuestionable de los propósitos y principios de la Carta **como** base de las relaciones entre los Estados.

Ahora **tenemos** la oportunidad de que los Estados apliquen plenamente todas esas disposiciones de la **Declaración**, que ha resistido la prueba del tiempo **durante 20** años. Esto **es** posible gracias a la desaparición del enfrentamiento ideológico, gracias a que cada **vez se entiende** mejor que la guerra es inaceptable **como** medio para resolver conflictos, **y** gracias al mayor **reconocimiento** de que la seguridad es cada vez **más** indivisible.

La seguridad internacional debe ser la misma para todos los Estados **y** en todos los aspectos: militar, **político**, socioeconómico, científico y tecnológico, ecológico **y** humanitario. Hoy en día la situación es **tal** que no hay un solo Estado en el mundo, **ni el más** fuerte ni el **más débil**, que pueda garantizar su seguridad contando sólo con sus medios. Sólo es posible **la solución** de muchos aspectos de seguridad sobre una base multilateral mediante un **esfuerzo** colectivo. En vista **de** la creciente interdependencia de nuestro mundo contemporáneo muchos aspectos del mundo **y** de la vida de la comunidad internacional están adquiriendo una naturaleza cada vez **más** internacional. Esto afecta al contenido de conceptos **como** el de seguridad nacional, que sólo se puede garantizar en el contexto de esfuerzos convenidos **y** conjuntos de los Estados.

En este período de sesiones nuestra delegación ya ha **tenido** oportunidad de exponer las **opiniones** de **Ucrania** sobre los medios de fortalecer la seguridad en todos sus aspectos, **el** desarme nuclear **y** convencional **y** los requisitos de una cooperación amplia en las **esferas económica, ecológica y** social. **A** lo que ya hemos dicho deseo **añadir** lo siguiente.

En Ucrania nos proponemos crear nuestras fuerzas **armadas** en tres etapas, **a** lo largo de unos cinco o seis **años**. Para ello necesitaremos una base jurídica **y** celebrar negociaciones con el Ministerio de Defensa de la Unión Soviética para redactar **y** firmar los acuerdos pertinentes. Y naturalmente también tendremos que celebrar negociaciones con nuestras Repúblicas vecinas: Rusia, **Belarús y** Moldavia. Ucrania participará plenamente en la financiación, equipamiento **y** abastecimiento **de** las fuerzas armadas estratégicas desplegadas en nuestro territorio, **y** tendremos nuestro propio contingente militar, financiando, equipando **y** abasteciendo a nuestras fuerzas de fronteras, a nuestras **fuerzas** internas **y** a los guardias de los ferrocarriles, que ya han pasado a nuestra jurisdicción. Para 1992, Ucrania pagará íntegramente los gastos de **estas** fuerzas.

Hablando de la cuestión de **disponer** de nuestras propias fuerzas armadas, el Sr. Kravchuk, Preaidente del Soviet Supremo de Ucrania, dijo:

"Prevemos que nuestro **ejército** cuente con meno8 de 100.000 efectivos. Además de **éstos**, tendremos **nuestras fuerzas** de fronteras y nuestra guardia nacional. Así **pues**, contaremos con alrededor de 160.000 efectivos ucranios en nuestras **fuerzas** armadas, que dependerán directamente del Ministerio de Defensa de Ucrania. Estableceremos un mecanismo para la interacción entre estas **fuerzas** y nuestras **fuerzas** estratégicas."

Ahora deseo comentar nuestras prioridades en los niveles mundial, **regional**, **subregional** y nacional para asegurar unas condiciones estable:, para el desarrollo pacífico de Ucrania como Estado independiente.

Las **Naciones** Unidas deben desempeñar un papel clave en cualquier modelo de esfuerzos colectivos para garantizar un nivel de seguridad digno de **confianza**. **El** resurgimiento de las Naciones Unidas y su papel insustituible en el atajamiento del conflicto en el Golfo Pérsico, en **la solución** del problema de Namibia y en lograr progreso para resolver muchos otros problemas complejos en otras regiones y países, que van desde Nicaragua a Angola, el Sáhara Occidental a Camboya, demuestran que el sistema de las Naciones Unidas es un protagonista digno de crédito para asegurar el desarrollo pacífico de todos los pueblos bajo condiciones de buena vecindad, asistencia y **respetos** mutuos.

En este nuevo mundo la seguridad deben proporcionarla los medios políticos, las consultas y la cooperación y, esto es muy importante, dentro del contexto **de** las Naciones Unidas y sus organismos. Al aunar los esfuerzos podemos ayudar a confirmar el nuevo orden económico internacional, basado en los valores humanos comunes y en los principios reconocidos del derecho internacional, no reconociendo la imposición de la voluntad y acción arbitrarias o la hegemonía, refrenándonos **de** la patriotería en los asuntos **internacionales** y de la **amenaza** o empleo de la **fuerza**. Ahora **més** que nunca existe una oportunidad real de que el derecho impere en la vida **internacional**. Ahora pueden establecerse firmemente métodos democráticos. El sistema de **diktat** se ha derrumbado definitivamente.

Todavía hay algunos intentos de imponer el viejo tipo de política por la **fueras**. En esas circunstancias **las** Naciones Unidas deben estar dispuestas a tomar medidas preventivas **eficaces**. Ucrania, al igual que otros Estados neutrales y no **alineados**, no dispone de grandes **fuerzas** armadas para hacerlo. Al tratar de **garantizar** su independencia y defenderse a sí misma de cualesquiera posibles abusos o ataques del exterior, depende mucho de la ayuda y el apoyo que le habrían **de** proporcionar las Naciones Unidas de conformidad con su Carta. Unas Naciones Unidas más eficaces darán a los Estados la oportunidad **de** garantizar su seguridad a los niveles más bajos de armamentos. En otras palabras, todos los Estados tendrán una capacidad defensiva y cada país tendrá las mismas oportunidades para defenderse, pero ningún Estado tendrá la capacidad de atacar a otro.

Es difícil exagerar la importancia que tienen para nuestra seguridad nacional las medidas de desarme, el fortalecimiento de la confianza y el desarrollo de una **cooperación** amplia en condiciones de paz, buena vecindad y comprensión mutua. La Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa ha tomado estas medidas en la región, implicando a Europa, los Estados Unidos y el Canadá. **Este** proceso ha hecho **posible** que los **países** de Europa **central y** oriental, incluida Ucrania, elijan el **camino** de la verdadera independencia y la libre **determinación** y opten por la democracia, de conformidad con la voluntad declarada de nuestro pueblo.

El próximo domingo, 1º de diciembre, el pueblo de Ucrania expresará su **opinión** sobre las Leyes parlamentarias del 24 de agosto de este año que declaran un Estado ucranio independiente. Las primeras medidas adoptadas por la Ucrania independiente en el escenario internacional nos han convencido de que las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas, los principios del **Acta Final de Helsinki**, la Carta de **París** para una Nueva Europa y todos los demás documentos relativos al proceso de **la** CSCE son instrumentos fidedignos e **irreemplazables** para nosotros al unirnos a la familia de **Estados** independientes **y**, junto **a** ellos, para erigir relaciones de amistad de buena vecindad sobre la base del beneficio mutuo, la asociación y la cooperación.

Nuestra propia experiencia **y** la de otros **Estados** europeos demuestran convincentemente que la **inviolabilidad** de las **fronteras**, la abstención de reivindicaciones territoriales contra **ningún** otro **país**, una **mayor** atención **para garantizar** los derechos de las minorías nacionales, incluidas medidas eficaces para prevenir cualquier discriminación que aún quede contra ellas, el **garantizar que tengan** condiciones para ejercer y preservar sus características étnicas, religiosas y culturales, son todas ellas condiciones necesarias para garantizar la seguridad nacional e internacional. Todo ello es una parte inseparable de la política de buena vecindad.

En lo que se refiere a los aspectos subregionales de la seguridad, en **Ucrania** esto significa **sólo** una cosa: Ucrania debe estar rodeada de amigos. Creemos que hemos demostrado la sinceridad de nuestras **intenciones** a Rusia, **Belarús**, Polonia, Checoslovaquia, **Hungría**, **Rumania**, Moldavia y los vecinos **del Mar Negro** - Bulgaria, Turquía y Georgia. **Como siempre ocurre entre vecinos**,

estamos unidos por fronteras comunes, pero también **tenemos** problemas comunes. Es **más** fácil resolver esos problemas juntos. Ucrania atribuye enorme importancia al establecimiento y desarrollo de relaciones de amistad con nuestros vecinos sobre una base bilateral y multilateral. Esto incluye la intensificación de nuestras actividades de cooperación en relación con las regiones del Mar Negro y el Danubio y la puesta en práctica de las medidas convenidas en el **contexto** de la CSCE y de **los** acuerdos soviético-norteamericanos **pertinentes**.

Como se **observó** en la carta **enviada** a **comienzos** de este **mes** por el Presidente del Soviet Supremo de Ucrania, Sr. Leonid Kravchuk, **a** los Jefes de Estado de varios vecinos, Ucrania está trabajando para terminar la convención **que prohíbe** las armas químicas y para acelerar el desarme **convencional** en Europa, todo esto de conformidad con la doctrina de un nivel mínimo de capacidad defensiva. También hemos confirmado nuestra disposición **a** dar seguimiento a las medidas contenidas en el Tratado sobre la limitación de las armas estratégicas ofensivas, de 1991, y en el Tratado sobre las **fuerzas** armadas convencionales en Europa de 1990. También tomaremos medidas para la aplicación inmediata y entrada en vigor de estos instrumentos.

A este respecto, Ucrania **confía** en el hecho de que los miembros de la **CSCE**, teniendo **en** cuenta las realidades actuales y los resultados del referéndum en Ucrania, tomen una decisión positiva, **en** la próxima reunión ministerial de la CSCE, **sobre** la plena participación de Ucrania en el proceso paneuropeo. Es completamente lógico que, puesto que los acuerdos europeos no pueden hacerse efectivos sin la participación directa de Ucrania, tales instrumentos no puedan elaborarse sin Ucrania.

Hay nuevos participantes que entran en la escena tanto **a** nivel europeo como mundial. Muchos entran **en el** escenario con un **nuevo** carácter. Lo que necesitamos es **diálogo** político y una labor cuidadosa y detallada para **establecer** una nueva Europa unida y una seguridad nueva para todo el **continente**. Ucrania será un participante activo en la construcción de una nueva Europa, recordando que lo que está ocurriendo en Europa tiene **también** enorme importancia para **los** procesos mundiales.

Ahora deseo hacer algunos comentarios sobre los aspectos internos de nuestra seguridad.

Ucrania **comenzará** pronto un programa amplio de **inversión** de nuestra**s** **industrias** de defensa y **una parte** importante de **nuestra** capacidad militar-industrial **para** atender el desarrollo económico y social. Nuestra política tenderá a la eliminación completa de la**s** armas nucleares y **sus** elemento**s** componente**s** **emplazados actualmente en territorio ucranio.**

Como ya **hemos** anunciado, para proteger nuestra independencia, **los** derecho**s** y libertades de nuestros ciudadanos, **nuestra** integridad territorial y **los** intereses de **nuestro** Estado, el Parlamento de **Ucrania** ha **decidido** crear una**s** **fuerzas** Armadas ucranias. Según **mi delegación** **enfatizó** ya en la **Primera** Comisión, el establecimiento del ejército de Ucrania llevará a **una** reducción **significativa de las fuerzas armadas** y del armamento emplanado en territorio **ucranio**, lo cual representará una contribución auténtica al fortalecimiento de **la tendencia** europea hacia el **desarme** y a **los esfuerzos** tendiente**s** a **lograr** la estabilidad en la región y en todo el mundo.

También **tomamos** nota con satisfacción del **hecho** de que una de la**s** primera**s** decisiones adoptada**s** por la Ucrania independiente, la decisión de **ser** un Estado **no** nuclear, fue confirmada por nuestro Parlamento el 24 de octubre de 1991. Nos complace que **esa** medida haya recibido **el** am**plio** apoyo de la comunidad internacional, y pensamos que ella contribuirá a promover la **confianza** entre nuestros vecino**s** y constituirá una **verdadera baso** para la seguridad mutua.

La **región** del **Mediterráneo** **es un** factor importante en la seguridad internacional, Ucrania, **como Estado** del Mar Muerto y, por **consiguiente**, de la **región** del **Mediterráneo**, también está **muy interesada** en el establecimiento de un amplio diálogo entre todo**s** los **Estados** de la región para hacer de ella una zona de **paz, seguridad** y cooperación. Para fortalecer la seguridad en la región del Mediterráneo son también importante**s** **alguno**s factor**o**s **no militares:** el **desarrollo** amplio de la **cooperación** regional en el **desa-rollo económico**, el **medio** ambiente, el **transporte**, el turismo, la cultura, la ciencia y la tecnología. **Esto** fomentaría la **confianza** entre lo**s** pueblo**s** que habitan **los** contar del **Mediterráneo.**

También reviste **gran** interés la propuesta formulada por **Francia**, Italia, Portugal y **España** **acerca** de la convocación de una conferencia **sobre** seguridad y cooperación en **la** región del Mediterráneo. Ello podría convertirse en

un instrumento efectivo para salvaguardar los intereses **comunes** y mejorar las relaciones entre **los** países de la **región**. Esto afecta a los intereses **de** varias **regiones**, dado que muchos de los problemas importantes del **mundo se** reflejan **en ese** lugar,

Los **acontecimientos trágicos** en Yugoslavia exigen esfuerzos de las Naciones Unidas y de las estructuras **europeas** comunes, para **detener** la actividad militar y encontrar una solución pacífica en consonancia con los principios y procedimientos de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (**CSCE**), porque los pueblos de Yugoslavia ya han sufrido demasiado.

La **cuestión** del Oriente Medio **es** inseparable de la suerte del **Mediterráneo**. **En** interés **de** una solución justa y duradera del problema del Oriente Medio, debemos participar en la Conferencia Internacional de Paz sobre el Oriente Medio. Es **necesario** aprovechar la apertura potencial creada por la Conferencia de Madrid y continuar las conversaciones para que la **paz** y la tranquilidad puedan **volver** a **esa** región del mundo. Hasta ahora cada parte ha hecho lo que le correspondía para llegar **a la** mesa de **negociaciones; ahora** sólo los medios políticos pueden poner término **a** los sufrimientos de los libaneses, **sirios**, palestinos **e** israelíes. La **continuación** del conflicto **sólo** producirá nuevas **víctimas** y nuevos sufrimientos para todas **las** partes.

Ciertamente, esto se aplica también **a** la **situación** imperante en el **Afganistán, donde las conversaciones** y la conciliación **pueden** llevar gradualmente **a** un arreglo **pacífico**, a la paz propiamente dicha y **a** la finalización de las sospechas en el **Afganistán**. Los dirigentes de las partes en la controversia deben tratar de extinguir los focos del conflicto.

La guerra **fría** ayudó a avivar las "guerras calientes". Pero **ese** tiempo ya ha **pasado**; la guerra fría ha concluido. Ahora más que nunca existe la posibilidad de poner fin a los conflictos en el Oriente Medio, en el **Afganistán**; en resumen, en todo el mundo.

EL PRESIDENTE (interpretación del inglés): Quiero recordar a los miembros de la Comisión que el plazo para la presentación de proyectos de resolución se está acercando **rápidamente**.

Sr. PAK Gil Yon (República Popular Democrática de Corea)

(interpretación del inglés): Señor Presidente% **Ante** todo, deseo encomiar la **gran** capacidad que usted **ha** puesto de manifiesto para llevar **a feliz término** la labor de la **Primera Comisión**.

La cuestión de la seguridad internacional que se **examina** actualmente **es** uno de los aspectos **más** importantes en las actividades de las Naciones Unidas. La **paz** y la seguridad no **significan** simplemente la ausencia de guerra y **conflicto**. La seguridad internacional es un concepto amplio. Para que la **paz** y la **seguridad estén a** la altura de su verdadero significado, **es** necesario tomar **en consideración** no solamente el **aspecto militar** sino también los aspectos **político, económico y social**, tales como **unas** relaciones internacionales **justas basadas en el respeto** de los sistemas político, **económico y social** de todos los **países** y un orden **económico** internacional justo.

Vale la pena observar que **recientemente se ha** alcanzado un **progreso** notable en el arreglo de conflictos regionales en **diversas** partes del mundo. En particular, **celebramos** la firma del **acuerdo de paz** sobre Camboya. La **solución** de la cuestión de Camboya representa una gran contribución a la **paz** y la seguridad **en Asia** y **en** el mundo en general.

Sin embargo, todavía persisten factores de inestabilidad política y **económica como** consecuencia del viejo **orden** internacional. Ello constituye una **fuentes** de profunda **preocupación** con respecto a la paz y la seguridad **mundiales**. Una **auténtica** seguridad internacional debe **basarse** en el respeto mutuo de la libertad de **elección del sistema social** y de **la** soberanía de las **naciones**. **Existen** en el mundo países grandes y **pequeños**, pero no pueden haber países **superiores e** inferiores. Todos los países deben contribuir a la seguridad internacional **en** un pie de igualdad.

La situación económica crítica de los países **en** desarrollo nunca puede pasarse por alto en el contexto de la seguridad internacional. Al **ser** el mundo cada vez **más y más** interdependiente, resulta contradictorio **•** injustificado decir que los países en desarrollo son totalmente responsables por **el** deterioro de **sus** economías, que están **ejerciendo** una influencia negativa en la seguridad internacional.

Naturalmente, la comunidad internacional debe adoptar un enfoque **multifacético** y **más** general frente a la paz y la seguridad mundiales. La **República** Popular Democrática de Corea desea reafirmar **su** compromiso de **sumarse** a los demás Estados **Miembros** para lograr la paz y la **seguridad** internacionales dentro del marco de las Naciones Unidas.

En la actualidad, el elemento **más** importante y urgente de la seguridad internacional es la paz y la seguridad en la península coreana. La paz y la seguridad en Corea están vinculadas directamente con la paz y la seguridad en **Asia** y en el mundo en general. Ellas cobran un carácter más importante, puesto que los intereses de los **países** que rodean la península están interrelacionados entre **sí**.

Ciertos países, todavía arrastrados por conceptos anacrónicos, tienen intención de **ocuparse** de la cuestión de la paz y la seguridad en esta región de manera que se **nos** imponga una presión injusta, se nos aisle, se destruya nuestro sistema y se dé **predominancia** a sus intereses. Se trata de un error de cálculo que sólo originaría un empeoramiento de la situación. Si se quiebra la frágil paz y se desencadena la guerra en Corea, ello no será bueno para los **países** vecinos y constituirá una gran amenaza para la paz en **Asia** y en el mundo en su conjunto.

La República Popular **Democrática** de Corea ha intentado con empeño, desde el punto de vista del interés mutuo, crear un clima propicio para la paz y la seguridad en la península de Corea, donde el legado de la guerra fría está profundamente arraigado. La principal prioridad para la paz y la seguridad en Corea es eliminar los enfrentamientos políticos y militares en la península; es decir, es importante reemplazar el enfrentamiento militar por una estructura de paz estable.

Les hemos propuesto a Corea del Sur y a los Estados Unidos iniciar un diálogo a **fin** de resolver la cuestión de la **paz** en la península de Corea. El diálogo es el único medio positivo de alcanzar la comprensión y la confianza mutuas. **Hace tiempo** que le hemos propuesto a Corea del Sur la adopción de una declaración de no **agresión** entre el norte y el sur de Corea. Por lo tanto, es un paso adelante que el norte y el sur hayan convenido en adoptar una declaración de no agresión en la Cuarta **Ronda de Conversaciones** de **Alto Nivel** Norte-Sur celebrada en Pyongyang el **mes** de octubre pasado. La adopción de la declaración de no **agresión** será un punto de partida para el fomento de la confianza y para la eliminación del enfrentamiento político y militar, así **como** una contribución a la **paz** y la seguridad en Corea.

Al mismo tiempo, le hemos propuesto al Gobierno de los Estados Unidos mantener conversaciones para sustituir en el Acuerdo de Armisticio por un acuerdo **de paz**. Los Estados Unidos son una parte real en **el** Acuerdo de Armisticio, que firmaron **con la** República Popular Democrática de Corea, y son **una** parte responsable profundamente involucrada en **el** problema de **Corea** desde **hace** largo tiempo. Si los Estados Unidos conciertan un acuerdo de paz con mi país y retiran sus tropas y armas nucleares de Corea, ello constituiría una contribución **muy** importante y un gran avance hacia **la** paz y la seguridad en Corea.

Las Naciones **Unidas**, por su parte, tienen también una **obligación** que cumplir **respecto** del problema coreano. Al **sur** de la Línea de Demarcación Militar que divide la península, ondea la **bandera de las Naciones Unidas** como parto beligerante opuesta a la **República** Popular Democrática de Corea. Tal vez no **haya** mucha gente en el mundo que sepa que hay **fuerzas** de las Naciones **Unidas** en la zona sur de la península coreana. Naturalmente, las fuerzas de las Naciones Unidas no **están** bajo la dirección de esta **Organización** ni política, ni militar, ni siquiera **financieramente**, como confirman las propias Naciones **Unidas**. No obstante, ya **es** tiempo de que esta **Organización** preste la **atención** debida a la cuestión coreana y tome las medidas adecuadas para recuperar la bandera que una vez prestó y para establecer una paz duradera en **Corea**.

Cuando se adopte la declaración de no agresión entre **el** norte y el sur, el Acuerdo de Armisticio **sea** sustituido por un acuerdo de **paz** y las fuerzas de los Estados Unidos se retiren de Corea del Sur **también** se establecerá un clima propicio para la **reunificación**, al fomentarse la reconciliación y el intercambio. **Corea debe estar** reunificada si la paz y la seguridad en la **península** han de **ser** completas y duraderas. Consideramos que **el camino** más **razonable** y realista hacia la **reunificación** pacífica pasa por una confederación basada en un **Estado**, una nación, dos Gobiernos y dos **sistemas, a condición** de que las diferentes ideologías y sistemas existentes en el norte y el **sur** sean mutuamente reconocidos y tolerados. Bate a el enfoque que nos parece **más razonable**, teniendo en cuenta **la** realidad objetiva existente en la península **de Corea**.

Quisiera expresar mi esperanza de que las Naciones Unidas y sus países miembros hagan contribuciones justas y sinceras a la **paz y** la seguridad en Corea.

Sr. NAIMI-ARFA (República Islámica del Irán) (interpretación del inglés): Con el fin de la guerra **fría** y sus positivas consecuencias, la consecución **de** un entorno internacional mejor y un **mundo** más seguro ha dejado **de ser** un **sueño** para convertirse en una **esperanza**, una esperanza para el inicio de una nueva era, la era del predominio del derecho internacional.

Pero la **desafortunada** paradoja **es** que, mientras se alivian las tensiones mundiales gracias **a** la distensión y la cooperación entre las **grandes** Potencias, están apareciendo **nuevas** áreas de tensión y enfrentamiento. **El** alarmante incremento **de** la violencia general, **los** conflictos étnicos y las corrientes **de** refugiados es suficientemente significativo para causar preocupación internacional.

Conscientes de **estas** realidades, **creemos** que todavía existe una oportunidad de crear un mundo mejor, un mañana mejor para nuestros **hijos**. Esta oportunidad debe ser aprovechada con toda **urgencia**, por difícil que ello **resulte**.

Si el **sueño** de un mundo **más seguro** se **va a** hacer realidad, **creemos** que el concepto de seguridad debe **globalizarse** y definirse colectivamente, diseñarse colectivamente y colectivamente defenderse. Mientras que la identificación de las cuestiones aparejadas **a** esta nueva conceptualización es tarea de expertos más calificados, es importante mencionar la **correlación** de la seguridad global y regional con el desarrollo, la **pobreza** y la bomba de tiempo que es **el** exceso de población. Puesto que estas cuestiones se están estudiando actualmente en varios organismos gubernamentales y no gubernamentales, así **como** en órganos de las Naciones Unidas, quisiera limitar mis comentarios **a** varios aspectos importantes de la seguridad regional, concretamente en la región del Golfo Pérsico.

Huelga decir que los esfuerzos para fortalecer la seguridad internacional y regional **deben** proseguir paralelamente, y a este respecto es importante **mantener** el equilibrio entre la seguridad regional y la global. **A** tal fin, creemos que cada región debe ser claramente definida y que las determinaciones deben **tomarse** libremente entre los **Estados** implicados según principios claros, algunos de los cuales paso a enumerar: respeto de la soberanía y la integridad territorial, inviolabilidad de las fronteras internacionalmente reconocidas, no recurso a la fuerza en la solución de controversia, no intervención en los asuntos internos, y diálogo y entendimiento mutuos.

Es imperativo **recalcar que** no **se** puede reproducir las fórmulas ni imponerlas **desde afuera**, y que ninguna región puede depender de fueraa ajenas para **su seguridad**. En loa **hechos**, la presencia de fueraa extranjeras ha tenido históricamente como consecuencia la **inestabilidad de** loa países de **acogida y ha aumentado las tiranteces** existentea entre ellos y **otros** Estados de la región. Por ello mi país **se** ha opueato siempre a la presencia de **fuerzas** extranjeras en cualquier región, especialmente **en** la del Golfo Pérsico,

El principio subyacente en nuaetro enfoque de la seguridad regional es, por un lado, la cooperación entre loa **países** de la región en **esferas** de interés común, y por el otro, el fomento de la confiõnaa en **esferas** de preocupación y **desconfianza**. Este enfoque contrasta agudamente con la formación **de bloques** rivales que, naturalmente, **se** atrincherarían y **profundizarían sus divisiones** y sus rivalidades históricas, **allanando así** el camino a la entrada de fueraa extranjeras.

Sobre la base de este enfoque de principioa, entendemos que loa problemas del Golfo **Pérsico**, que han desembocado en dos **guerras** desastrosas en el transcurso de sólo un decenio, pueden resolverse. Loa países del Golfo comparten latos profundamente arraigados de religión, historia, cultura y **comercio**; y lo que **es** más importante **aún**, su seguridad y su bienestar económico **dependen, si** bien en distinto grado, de que haya un Golfo **Pérsico** seguro. **Estos son** loa **cimientos** de la cooperación entre **nosotros**. Loa acuerdos mutuos en esferas talos **como** la producción petrolera y la politfca exportadora, loa **programas de reconstrucción** y desarrollo, la económica, la técnica, la social, la cultural y la humanitaria podrían **ser** extremadamente **valiosos para** alentar el fortalecimiento de la confianaa y la mitigación **del** recelo.

Otras **medidas de fomento de** la confianaa, tale8 **como** el apego mutuo al principio mencionado antes, **también** podrían significar un paaõ poaitivo y constructivo a **este** respecto. **Además** de estos principios, **creemos** que el **compromiso** incondicional de **todos los** Estados del Golfo **Pérsico** de permitir el **uso** comercial irreatricto del Golfo y del Mar de **Omán**, junto con la corriente libre **de** recuraos hacia la región y desde éata **serían** de gran importancia en la estructuración de un arreglo bien fundamentado de **seguridad** en nuestra región.

También es posible prever, con la ayuda de las Naciones Unidas, la creación gradual de mecanismos de verificación y el desarrollo de **métodos** responsables y equilibrados de limitación de los armamentos, en especial en lo que se refiere a las armas de destrucción en masa. Se debe insistir aquí en que todo programa regional de desarme y de limitación de armamentos debe ser equilibrado y **tomar** plenamente en cuenta la necesidad de no disminuir la seguridad de los países del Golfo Pérsico dentro del contexto **más** amplio del Oriente Medio y de las regiones del Asia sudoccidental. Además debemos recalcar una **vez** más nuestra oposición a la presencia de **fuerzas** extranjeras en nuestra región porque va directamente contra los objetivos de la seguridad regional.

Creemos que todos los países de la región del Golfo deben participar en arreglos de seguridad y cooperación que se hagan en dicha zona. Cualquier exclusión **sería** la semilla de futuros recelos, tiranteces y crisis. Además, para impedir la dominación y la imposición de las opiniones de un país o de un grupo de países, se debe prever que esos arreglos se hagan dentro del **marco** de las Naciones Unidas y con la cooperación de **su** Secretario General. La resolución 598 (1987) del **Consejo** de Seguridad ya ha proporcionado el **marco** institucional necesario.

Pensamos que la participación de las Naciones Unidas y de su Secretario General, con **las seguridades** y las garantías que conlleva, mitigaría algunas de las preocupaciones inmediatas de **los** Estados del Golfo Pérsico, sobre todo de los pequeños. Además, tal papel de la **Organización**, al brindar los marcos necesarios, proporcionaría **también** a la comunidad internacional las garantías y **los mecanismos** para salvaguardar sus intereses legítimos. También **proporcionaría** los vínculos necesarios en cuanto a los asuntos que vayan **más** allá de las limitaciones de éste o cualquier otro **subsistema**. Como lo indicamos antes, tenemos un buen ejemplo de ello en la **esfera** de la limitación de los armamentos. Por lo tanto, aunque mantendría el carácter y las vinculaciones internacionales **necesarios**, el área no sería tan grande **como** para que no se pudiera manejar los asuntos.

Ya hemos tomado algunas medidas importantes con ese fin. Ya ha comenzado un proceso de **diálogo** entre los países de la región del Golfo Pérsico; el Secretario General de **las** Naciones Unidas, en **su** viaje reciente al Irán y a

la Arabia Saudita, celebró consulta6 extensas y fructíferas con los **funcionarios** iraníes y con los **Ministros** de Relaciones Exteriores de los países del Conaejo de Cooperación del Golfo sobre la puesta en práctica del párrafo 8 de la resolución 598 (1987) del **Consejo** de Seguridad, que **se** refiere a los **arreglos de seguridad regional**, e informó de su muy positiva impresión sobre **esas conversaciones**, así como de que planea seguir celebrándolas. Al mismo tiempo **aumentaron significativamente** las visitas y los contactos **diplomáticos** entre los **miembros** del Consejo de Cooperación del Golfo y la **República Islámica del Irán**.

Si bien **los** países de la región del Golfo Pérsico también han ampliado su cooperación en la8 esfera8 económica y técnica, la cooperación en el área del **medio ambiente sigue** siendo una urgente necesidad, y ha progresado firmemente dentro del contexto de la **Organización** Regional para la Protección del Medio Ambiente Marino y mediante arreglo8 bilaterales que incluyen la participación exitosa de experto8 **iraníes** en el **control** y la extinción de los incendio8 de los **pozor** petrolífero8 kuwaitíes. La Conferencia Internacional sobre el petróleo en el decenio de 1990, celebrada en el Irán en junio pasado con la participación de **países** productorea y **consumidores** de petróleo, **así como** de compañía8 petrolíferas, y en la que intervino una cantidad de funcionarios de alto rango de 108 Estados del Golfo Pérsico, fue otra medida práctica no sólo para promover la cooperación en **esta** esfera vital, sino para alentar la confianza regional e internacional.

Sabemos que crear y **poner** en práctica un programa viable de seguridad y cooperación regional en la **zona** del Golfo **Pérsico** no **es** tarea fácil. Pero aunque algunos puedan **verse** tentado8 a caer en la vieja trampa de invitar a fueras8 del exterior o formar alianzas y bloquea militares, es esencial crear en esta región aatratégica un nuevo **sistema**, basado en las lecciones del pasado para no repetir 108 **mismos errores**. Para la **República** Islámica del Irán este **es** un criterio fundamental y el punto de partida básico.

Sr. SIDOROV (Unión de República8 Socialistas Soviéticas)

(interpretación del ruso): A punto de entrar **en** un nuevo siglo, la **comunidad** internacional, habiendo puesto fin a la guerra fría, llega a un período totalmente nuevo de **su** desarrollo. Durante un breve lapso **de** la **historia** se han producido grande8 cambios en la esfera del desarme, en el proceso europeo

y en la superación de una serie de crisis regionales; **se** vio desaparecer el peligro de una **catástrofe** nuclear mundial y hubo un logro histórico en la consolidación de la estabilidad militar y política cuando **se** firmó en Moscú el Tratado soviético-norteamericano sobre la reducción y limitación de las **armas estratégicas** ofensivas. Con esto **se** dio un paso más, y un paso importante, hacía la desmilitarización de la política internacional y la afirmación de un giro **irreversible** del enfrentamiento hacia la cooperación y la confianza. Además, la iniciativa presentada este **otoño** por el Presidente de los Estados Unidos de América, Sr. George Bush, y la respuesta del Presidente de la URSS, Sr. Mikhail Gorbachev, constituyeron un logro muy importante en cuanto a las perspectivas de llegar a un mundo **desnuclearizado** y seguro,

Se ha fortalecido el papel clave de las Naciones Unidas como eslabón central de la cadena de la seguridad mundial. La comunidad de las naciones ha establecido un diálogo político sin precedentes y una acción conjunta para resolver los problemas multifacéticos que enfrenta la humanidad.

Las nuevas realidades exigen que se las analice con objetividad y que las Naciones Unidas elaboren enfoques realistas para garantizar la seguridad. Eso posibilitará iniciar la creación de un sistema de seguridad sólido, fundado en la estabilidad, la franqueza y la previsible. En este sentido, consideramos necesario concentrar los esfuerzos de la comunidad mundial en soluciones prácticas de 108 problemas sobre la base del equilibrio de intereses, el funcionamiento en su plenitud del mecanismo para garantizar la seguridad en virtud de la Carta de las Naciones Unidas en combinación con medidas que fortalezcan la seguridad regional.

La Unión Soviética está convencida de que la creación de estructuras firmes, seguridad mundial está vinculada indisolublemente con la edificación de la casa paneuropea sobre los principios proclamados en la Carta de París para una Nueva Europa. De lo que se trata es de desarrollar y hacer avanzar - lo que ya ha recibido cierto impulso de la integración en Europa - el movimiento general hacia nuevas relaciones para la totalidad del mundo.

A la fecha una tarea política importante es utilizar al máximo el potencial de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas para resolver los conflictos existentes e impedir otros nuevos. Debe prestarse la debida atención a establecer y consolidar jurídicamente los mecanismos para contener la agresión sobre la base de las disposiciones de la Carta y perfeccionar el sistema de las Naciones Unidas de operaciones de mantenimiento de la paz. Las experiencias de Namibia y Nicaragua y el funcionamiento del mecanismo de las Naciones Unidas para la solución de las cuestiones del Sáhara Occidental, Camboya., Centroamérica, entre otros problemas, demuestra que recurrir a las posibilidades de la Organización es un medio excepcional para alcanzar un equilibrio de los intereses de todas las partes y resolver los más complicados problemas regionales.

La comunidad internacional debe también oponerse activamente a la violencia y los conflictos militares dentro de diversos países, apoyar soluciones democráticas de sus problemas internos y bregar por el respeto general de los derechos humanos.

Estimamos que la conjugación, difícil y compleja, de las operaciones de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz con las actividades de las organizaciones regionales daría un enorme vigor a la seguridad mundial. La Unión Soviética está convencida de que la acción **más segura** y razonable en las situaciones de conflicto es el diálogo abierto y los esfuerzos colectivos. Es importante para todas las partes en pugna, en cualquier país de que se trate, enfrentarse cara a cara y comprender que nadie tendrá ninguna seguridad a costa de los demás.

La Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional ha desempeñado un papel esencial en la tarea de mantener la paz y la seguridad internacionales. Desde su aprobación por la Asamblea General en **1970** ha sido un factor positivo en difíciles condiciones de enfrentamiento político, ideológico y militar. A ello contribuyeron muchos países, inclusive Yugoslavir. Pero en la época histórica actual de los acontecimientos mundiales, los **principios** fundamentales de las relaciones internacionales recogidos en la Declaración pueden contribuir a establecer un nuevo orden mundial, fundado en los principios de la libertad de elección, el equilibrio de los intereses nacionales, regionales y mundiales, la democracia y el humanismo.

Teniendo en **cuent** los cambios positivos profundos **acaecidos** en la **situación** internacional, nos parece particularmente importante acercar y unir las posiciones opuestas, encauzar el diálogo en **las Naciones** Unidas sobre cuestiones determinadas hacia enfoques que sean generalmente aceptables en las actividades de las **Naciones** Unidas y adaptar a la Organización a las **nuevas realidades**.

La nueva calidad de las relaciones **internacionales** crea una situación que **satisface** realmente la necesidad de fortalecer la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo. La Unión Soviética otorga gran **importancia** a que se garantice la **seguridad** y la estabilidad en esta **parte** importante del mundo, lo que contribuiría a crear una amplia zona de paz y **seguridad** en las regiones euroasiáticas y africanas.

La Unión Soviética considera el fortalecimiento de la seguridad en la región del Mediterráneo **como** un proceso integral, que incluya medidas paralelas para resolver situaciones de conflicto y eliminar posibles focos de

conflicto, reforzando la confianza entre los Estados mediterráneos y otros Estados, y desarrollando una cooperación regional fecunda en todos los aspectos.

A este respecto, acogemos con beneplácito la iniciativa de Italia, España, Francia y Portugal de convocar una conferencia sobre la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo. Tenemos la convicción de que los esfuerzos para fortalecer la seguridad y la cooperación en la región son parte del proceso paneuropeo y deben realizarse conjuntamente con la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa.

La delegación soviética espera que el espíritu pragmático que prevalece en este debate en la Primera Comisión facilite que las ideas constructivas que han planteado diversas delegaciones se traduzcan en una redacción de los proyectos de resolución que sea generalmente aceptable, con lo cual se contribuya a fortalecer el papel de las Naciones Unidas en la garantía de la seguridad internacional.

EL PRESIDENTE (interpretación del inglés): Se me ha informado de que los patrocinadores de los proyectos de resolución relativos al tema 68 del programa todavía están llevando a cabo negociaciones de último minuto y me han pedido que se aplaze el vencimiento del término para la presentación de proyectos de resolución por media hora. Si la Comisión está de acuerdo, estoy dispuesto a aplazar el vencimiento de ese término por media hora, pero no más. Si no hay objeciones, consideraré que la Comisión está de acuerdo.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 12.00 horas.